

الصراع الاجتماعي في الرواية "ماجدولين" لألفونس كار التي ترجمها مصطفى

لطفى المنفلوطي

(بحث الأدب الاجتماعي)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد:

أديليا فوتري سومانثري

رقم القيد : A91216059

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

١٤٤١ هـ / ٢٠١٩ م

## تقرير الشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين وعلى أمور الدنيا والدين. والصلاة والسلام  
على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الطّلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي حضرته

الطالبة :

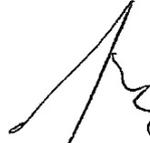
الاسم : أدليا فتري سومنتري

عنوان البحث : الصراع الاجتماعي في الرواية "ماجدولين" لألفونس كار التي ترجمها

مصطفى لطفي المنفلوطي

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرفة :



بروف الدكتورة جويرة دحلان الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٤٠٨٢٩١٩٧٩٠٣٢٠٠١

تعتمد،

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها



همة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٧٠١٢٠٢١

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث : الصراع الاجتماعي في الرواية ماجدولين لألفونس كار التي ترجمها  
مصطفى لطفي المنفلوطي  
بحث تكميلي لنيل الشهادة الجامعة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) كلية  
الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.  
إعداد : أدليا فوتري سومانثري  
رقم التسجيل : A91216059

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبولها شرطا على النيل  
الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) ، وتتكون لجنة المناقشة من  
السادة الأساتذة :

١. رئيسة ومشرفة : الأستاذة الدكتورة جويرة دحلان الماجستير (  )
٢. مناقشا : الأستاذ الدكتور مسعى حميد الماجستير (  )
٣. مناقشا : الدكتور انديس أبو درداء الماجستير (  )
٤. سكرتيرا : ناصح المصطفى أفندي الماجستير (  )

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور أغوس أديطاني الماجستير

رقم التوظيف : ٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :  
الاسم الكامل : أديليا فوتري سومانثري  
رقم التسجيل : A91216059  
عنوان البحث : الصراع الاجتماعي في الرواية "ماجدولين" لألفونس كار التي ترجمها  
مصطفى لطفي المنفلوطي  
أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء الشروط للحصول على الشهادة الجامعية  
الأولى في اللغة العربية وأدبها (S.Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه وهو من أصالة البحث  
وليس انتحالياً. ولم تنتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا  
ثبتت - يوماً ما - انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢١ ديسمبر ٢٠١٩

الباحثة



أديليا فوتري سومانثري

رقم القيد : A91216059



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

---

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI**  
**KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Adelia Putri Sumantri  
NIM : A91216059  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : Adeliap349@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

الصراع الاجتماعي في الرواية "ماجدولين" لألفونس كار التي ترجمها مصطفى لطفى المنفلوطي

---

---

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 30 Desember 2019

Penulis

( Adelia Putri Sumantri )























































































































































KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA  
PRODI BAHASA & SASTRA ARAB

Jl. Ahmad Yani 117 Telp. 031-8493836 Fax. 031-8474347 Tromol Pos 4/WO Surabaya 60237  
Website : fahum.uinsby.ac.id email : fahum@uinsby.ac.id

KARTU BIMBINGAN SKRIPSI بطاقة الإشراف على الرسالة الجامعية

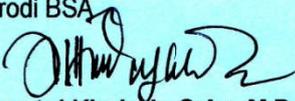
Nama Mahasiswa : Adelia Putri Sumantri ..... Pembimbing : Prof. Juwainiyah Dahlan .....  
NIM/Semester : A91218059 ..... / 7 ..... Program Studi : Bahasa & Sastra Arab (BSA)

NO	TGL/BLN/THN	MATERI KONSULTASI	TTD PEMBIMBING
1	02 Desember '19	BAB I	/
2	04 Desember '19	Revisi BAB I	/
3	06 Desember '19	BAB II	/
4	09 Desember '19	Revisi BAB II	/
5	11 Desember '19	BAB III	/
6	12 Desember '19	Revisi BAB III	/
7	13 Desember '19	BAB IV	/
8	16 Desember '19	Revisi BAB IV	/
9	17 Desember '19	BAB V	/
10	18 Desember '19	Revisi BAB V	/
11			
12			

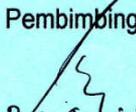
عنوان البحث :  
الصراع الاجتماعي في رواية ماجدولين التي ترجمها مصطفى لطفي المنفلوطي

Note : Jumlah tatap muka bimbingan skripsi dilakukan minimal 10 (sepuluh) kali pertemuan,  
Surabaya, 18 Desember 2019 .....

Menyetujui  
Kaprosdi BSA

  
Himmatul Khoirah, S.Ag. M.Pd  
NIP. 197612220077012021

Pembimbing,

  
Prof. Juwainiyah Dahlan, MA  
NIP. 195408291979032001